

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

№ 3 / 54 /

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР

1971 ЕРЕВАН

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

В своем выступлении 24 марта с/г на заседании Президиума Академии наук Армянской ССР, я указал, и в ряде журналов были напечатаны статьи о древнем иероглифическом письме Армении, в которых авторами арабское письмо выдавали за хайасские иероглифы XIX-XVII вв. до нашей эры.

Тогда я считал возможным ограничиться лишь устным сообщением, но письма, направленные С. Айвазяном в разные инстанции, в том числе и в Президиум Академии наук Арм. ССР показали, что он считает мое выступление на Президиуме неверным.

Поэтому я и прошу Вас опубликовать мои замечания.

В ряде статей С. Айвазян сообщает об открытом им иероглифическом письме XIX в. до н.э. и без затруднения дает перевод этих надписей, сравнивая знаки на скалах Мецамора со знаками, сохранившимися в армянских рукописях, в свое время изданных Н. Эмином / "Исследования и статьи Н.О. Эмина" М, 1896, стр. 204 / в известиях Академии наук Арм. ССР / Науки о Земле, XVII, 6 Ереван, 1964, стр. 73-81 / были опубликованы бронзовые "личный доверительный знак" и монеты с хайасскими иероглифами, "предшествующими знакам древнеармянского /гиксоцкого/ иероглифического алфавита" /стр. 78/, которые С. Айвазян бойко переводит.

В статье Б. Мкртчана, напечатанной на английском языке / *The Mystery of Metsamor* / в чехословацком журнале "New Orient" / VI 1967 № 3 стр. 76 /, кроме прорисовок "хайасских монет XIX в. до н.э." помещены также их фотографии. Когда эти монеты были переданы на определение в отдел нумизматики Исторического музея Армении, то было получено следующее заключение: "Медные монеты, изображенные в журнале "New Orient", совершенно неправильно представлены как денежные единицы XIX в. до н.э. На самом деле, эти монеты /со стертыми надписями/ XII-XIII вв. нашей эры, выпущенные атабеками Азербайджана из династии Ильдегизидов / 1133-1225 гг. н.э. / Такие имели массовое распространение в средневековой Армении и сопредельных областях Закавказья.

Оказалось, что прорисовки, опубликованные С. Айвазяном и перепечатанные в статье Б. Мкртчана, фантастические и ничего общего не имеют с реальностью; нужно лишь удивляться тому, как решился автор опубликовать заведомо подложные прорисовки.

Не лучше обстоит дело и с "хайасскими надписями" /XIII в. до н.э./ на камнях и скалах Мецамора. Так, в цитированной выше статье /Иzv. АН Арм.ССР, Науки о Земле, XVII, 6 стр. 80/ приведен "Мецаморский петроглиф", снабженный переводом текста: "Далее дом огня /богатое помещение/. Дважды благословен Акоп, /которому/ принадлежит родниковая земля навечно". В действительности, по заключению арабистов Института истории АН Арм.ССР, камень представляет собой надгробие с арабской надписью /неточно скопированной/: "Али... Касим-хан". Конечно, эта надпись читается не слева направо, как полагал С.Айвазян, а наоборот, справа налево.

Также за хайасские С.Айвазян принял написание куфическим письмом имена: Мухаммад, Хасан и Али, причем из тамгообразных знаков, куфических надписей и петроглифов /изображение рогатого животного/. Он составил целую надпись, читал ее слева направо и перевел следующим образом: "Поле летнее... сребролюбец преходящий. /это/ основное богатое помещение... Рогатый скот /принесен в жертву/... Путь /в/ богатое помещение всем /воспрещен/... Ади /см. Известия Академии наук Арм.ССР . Науки о Земле, XVII, №2 1964, стр. 73; С.Айвазян, К некоторым вопросам истории и металлургии древнейшей Армении .Ереван-Москва, 1967, Производственно- издательский комбинат ВИНТИ. Люберцы, стр 84-86/ Причем арабское имя Али сопоставляется со знаком рукописей "богатое помещение", "дом огня" /?/ "храм", а имя Хасан со знаком "богатый". Каждый, кто хоть немного знает арабское письмо, узнает написание имен куфическим шрифтом и тем удивительнее в упоминание в приведенной статье мнения о том, что "некоторые археологи надписи на мецаморском камне считали арабскими" /стр. 71/. Неужели нельзя было проверить это мнение у арабистов /!/.

Копии С.Айвазяна не точные и по ним нельзя судить о характере и времени арабских надписей, но на основании фотографий одной из них, приведенной в английской статье Б.Мкртчана, проф. В.А.Крачковская сделала следующее заключение: в надписях Мецамора явно видны знаки арабского куфического письма, выполненные неуверенной рукой, читаемые справа налево, как имена: Али, Хасан в н.э. возможно. Уместно вспомнить, что у холма Мецамор находилось азербайджанское поселение Зейва.

Так развеялся миф о хайасских иероглифических письменах Мецамора, широко разрекламированных, сведения о которых, к сожалению, попали и в авторитетные научные журналы /XVII, 1968, стр. 200-202/. А ведь на основании "расшифровки" петрог-

лифов Мецамора делались ответственные выводы о происхождении всех алфавитов мира от мецаморского-гиксоэского-древнеармянского алфавита XVIII в. до н.э. /см. С. Айвазян. К некоторым вопросам истории и металлургии древнейшей Армении, стр. 102/.

В этой таблице от мецаморского алфавита прямо выводятся: армянский алфавит Маштоца /Ув./, финикийский алфавит /VIII-VII в.в. до н.э./, индийский алфавит /XV в. до н.э./ и далее: южносемитский, греческий, все алфавиты Азии, Африки, Европы.

Надо удивляться не только широте гипотез Айвазяна, но и тому, что эта чудовищная по неграмотности таблица была перепечатана молодежной газетой "Комсомолец" /15 ноября 1968 г./, а теория хайасского письма поддержана журналом "Гарун" /1969 №1/.

С. Айвазян писал: "Наконец, обнаруженный нами вместе с группой геологов хайасский археологический объект Мецамор с его развитым горнометаллургическим производством и иероглифической системой письма не оставил никакого сомнения относительно локализации Хайасы в пределах Айраратской области Армении.

Свидетельством того, что Мецамор является именно хайасским / т.е. древнеармянским/, а не каким-либо иным памятником культуры, служат обнаруженные здесь первые в Армении иероглифические письмена. Их расшифровка выполнена автором на основе корреляции с армянскими иероглифическими знаками, сохранившимися в некоторых средневековых рукописях Матенадарана. Так, прекратило свое существование столетнее недоразумение-концепция государства "Урарту". С. Айвазян считает эту "концепцию" поверженной на основании того, что:

1. Мовсес Хоренаци ничего не говорит об Урарту;

2. Страна Хайаса, на основании мецаморских иероглифов, охватывала всю территорию, которая отводилась урартам и

3. Клинообразное письмо из Вана следует читать по-армянски. Последнему вопросу посвящена книга С. Айвазяна "Расшифровка армянской клинописи" /Ереван, 1963/, где приводятся, в большинстве случаев, очень отдаленные и неточные сопоставления урартских и армянских слов, без учета фонетических соответствий этих языков и их строя. /Заемствование урартских слов армянским языком было в свое время доказано Г.А. Капанцяном и Гр. Ачаряном/

Подбирая армяно-урартские соответствия для доказательства того, что урартская клинопись является письмом армянского языка, С. Айвазян не знал, что он повторяет мнение А. Мордтмана, переводившего по-армянски не только урартские, но и ассирийские клинообразные надписи /

мнение, высказанное 150 лет назад и давно отвергнутое наукой.

Таковы были мои замечания, высказанные на заседании Президиума Академии наук Арм.ССР с целью остановить поток безграмотных "теорий", наносящих вред армянской исторической науке, но и к сожалению, проникающих в популярную литературу.

“  
а Академик Б.Пиотровский  
/ Ленинград/